

### Boletín Informativo/ Newsletter

Oficina para Católicos Hispanos - Arquidiócesis de Filadelfia

222 N. 17th Street, Philadelphia, Pa 19103

Tel. 215-667-2820 - Fax 215-587-3561 www.oficinahispanacatolica.org

ARCHDIOCESE OF PHILADELPHIA OFFICE FOR CULTURAL MINISTRIES

ARQUIDIÓCESIS DE FILADELFIA OFICINA PARA MINISTERIOS CULTURALES



Building Intercultural Competence for Ministers

PASTORS, PAROCHIAL VICARS, DEACONS, PRINCIPALS, DRE'S & CATECHISTS, LITURGY COORDINATORS & MUSICIANS, YOUTH MINISTERS, LAY LEADERS, PARISH & SCHOOL STAFF

Explore valuable tools for ministry in a multicultural setting

TUESDAY, JUNE 3, MODULE 1 **ISSUES OF DIVERSITY** TUESDAY, JUNE 10, MODULE 2 **UNDERSTANDING CULTURE** TUESDAY, JUNE 17, MODULE 3 INTERCULTURAL COMMUNICATION TUESDAY, JUNE 24, MODULE 4 **OBSTACLES TO INTERCULTURAL RELATIONS** TUESDAY, JULY 1, MODULE 5 ECCLESIAL INTEGRATION VS. ASSIMILATION

7:00PM TO 9:30PM

Construyendo Competencia Intercultural para Ministros

PÁRROCOS, VICARIOS PARROQUIALES, DIÁCONOS, DIRECTORES DE ESCUELAS, DIRECTORES DE EDU-CACIÓN RELIGIOSA Y CATEQUISTAS, COORDI-NADORES DE LITURGIA, MÚSICOS, MINISTERIOS DE JÓVENES, LÍDERES LAICOS, PERSONAL DE LAS **ESCUELAS Y PARROQUIAS** 

Explore herramientas valiosas para un ministerio dentro de un contexto multicultural

MÓDULO 1 - MARTES 3 DE JUNIO TEMAS DE DIVERSIDAD MÓDULO 2 - MARTES 10 DE JUNIO COMPRENDIENDO LA CULTURA MÓDULO 3 - MARTES 17 DE JUNIO COMUNICACIÓN INTERCULTURAL MÓDULO 4 - MARTES 24 DE JUNIO OBSTÁCULOS EN LAS RELACIONES INTERCULTURALES MÓDULO 5 - MARTES JULIO 1 INTEGRACIÓN ECLESIAL VS. ASIMILACIÓN

7:00PM A 9:30PM

ARCHDIOCESAN PASTORAL CENTER, AUDITORIUM 222 NORTH 17TH STREET, PHILADELPHIA. PA 19103

To register, please call (215) 667-2822 Registration is \$25.00 (Materials included for all 5 days) Register by May 22, 2014.

Para registrarse, favor llamar (215) 667-2822 Registración es \$25.00 (Material incluido por los 5 días) Registrarse antes del 22 de mayo del 2014.

Workshops will be given in English only / Los talleres serán impartidos en inglés únicamente

May/Mayo 2014

Message from Joann / Mensaje de Joann Roa...p. 2

*Immigration...* by Fr. Gus / Inmigración... por Padre Gus Puleo...p. 3

Thank you message to Fr. Orlando / Mensaje de gratitud al Padre Orlando...p. 4

Retreats & events / Retiros y eventos...p. 5, 6, 7, & 8

Vol 8 Issue 5/ Edición 5 Resources / Recursos...p. 9, 10, & 11

Reserve the Date / Reserve la fecha...



# MASS IN SPANISH EVERY SUNDAY BY UNIVISION 65 AT 6:30 A.M.

LA MISA EN ESPAÑOL TODOS LOS DOMINGOS POR UNIVISIÓN 65 A LAS 6:30 A.M.



# A message to the Priests of our Hispanic Apostolate

By Joann Roa

Greetings,

I wish you all a very Happy Easter and I want to thank each one of you for the wonderful work that you do to serve our Catholic Hispanic community. I am writing to ask "un poco más." We really need your help in assisting us with the televised Mass as well as the radio program La Voz de Dios en las Voces de Nuestros Pueblos. Each month we are in need of 2-3 priests to help with the televised Mass. The recordings happen on Tuesday evenings in the Cathedral. The remaining dates for 2014 of the recordings are June 10th, July 8th, August 12th, September 9th, October 14th, November 11th, and December 9th.

Each Mass is 28 minutes in length. We are very grateful for those of you who consistently have helped us throughout the years and have sacrificed your time to make this ministry available to the sick and homebound. We could not do it without you however; we really need those of you who have not been involved or have not been able to participate in a while to help us. We cannot provide this ministry without you. Would you consider signing up for one of these months?

In addition to the televised Mass, we need your help in recording a message of encouragement, hope, spiritual reflection, etc for the radio program La Voz de Dios en las Voces de Nuestros Pueblos. As you may be aware Jhoselyn Martinez is an invaluable help in promoting our events on the Spanish-language radio program. We ask you to please consider calling her directly 215-587-3747 to assist in recording a message for our Hispanic community.

Again, I thank those of you who have been faithful in helping with this ministry. I make a plea to those of you who have not been able to assist in a while or who have not done so at all to come and support this important ministry. We are privileged to have this for our community and we need your help to keep it going.

Thank you once again for all that you do to serve our Catholic Hispanic community we couldn't do it without you!

# Un mensaje a los sacerdotes de nuestro Apostolado Hispano

Por: Joann Roa

¡Saludos!

Les deseo una muy feliz Pascua y quiero dar las gracias a cada uno de ustedes por el maravilloso trabajo que hacen para servir a nuestra comunidad católica hispana. Les escribo para pedir «un poco más». Realmente necesitamos su ayuda para asistirnos en la misa televisada, así como en el programa de radio *La Voz de Dios en las Voces de Nuestros Pueblos*. Cada mes necesitamos dos o tres sacerdotes para celebrar la misa televisada. Las grabaciones son los martes por la noche en la catedral. Las fechas restantes para el año 2014 de las grabaciones son las siguientes:

Junio 10, julio 8, agosto 12, septiembre 9, octubre 14, noviembre 11 y diciembre 9.

Cada misa es de 28 minutos de duración. Estamos muy agradecidos por aquellos que constantemente nos han ayudado a lo largo de los años y han sacrificado su tiempo para que este ministerio sea disponible a los enfermos y discapacitados. Sin embargo, no podríamos hacerlo sin ustedes. Realmente necesitamos que aquellos que no han participado en un largo tiempo, o que no les ha sido posible hacerlo, nos ayuden en este ministerio. ¡No podemos proporcionar este ministerio sin ustedes! ¿Podrían considerar inscribirse en una de estas fechas?

Además de la grabación de la misa televisada, necesitamos su ayuda en la grabación de los mensajes de aliento, esperanza, reflexión espiritual, etc., para el programa de radio *La Voz de Dios en las Voces de Nuestros Pueblos*. Como ustedes saben, Jhoselyn Martínez es una inestimable ayuda en la promoción de nuestros eventos en ese programa de radio en español. Les pedimos que, por favor, consideren llamarla directamente al **215-587-3747** para ayudar en la grabación de esos mensajes para nuestra comunidad hispana.

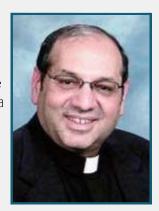
Una vez más, agradezco a aquellos que han sido fieles en ayudar con este ministerio. Al mismo tiempo hago un llamamiento a aquellos a los que no les ha sido posible ayudar desde hace un tiempo, o que no lo han hecho en absoluto, para que apoyen este importante ministerio. Tenemos el privilegio de poder ofrecer esta misa a nuestra comunidad y necesitamos su ayuda para seguir adelante.

¡Gracias una vez más por todo lo que hacen para servir a nuestra comunidad hispana católica, de nuevo, ¡no podríamos hacerlo sin ustedes!

### CUIDE DEL INMIGRANTE: REFORME EL SISTEMA ROTO

Siguiendo el ejemplo del papa Francisco durante su primer viaje oficial fuera del Vaticano a la pequeñita isla siciliana, en Lampedusa, en julio del 2013, el cardenal Sean O'Malley y un grupo de obispos colocaron una corona en el muro fronterizo en Nogales, Arizona, el 1<sup>ro</sup> de abril en honor a las miles de personas desesperadas que han muerto tratando de cruzar la frontera para buscar una vida mejor en Estados Unidos.

En Lampedusa el papa, con una espina en su corazón, tiró una corona en el Mar Mediterráneo para recordar a los miles de migrantes que murieron tratando de viajar desde el norte de África a Italia por barco. Dijo que él vino a Lampedusa «a orar, a hacer un gesto de cercanía, pero también a despertar nuestras conciencias para que lo que pasó no se repitiera.» El papa también alertó de un mundo de «indiferencia».



En el desierto de Arizona, el cardenal O'Malley dijo que «la frontera está cubierta de tumbas anónimas de miles de personas que mueren solas y sin nombre». Explicó cómo una nación de inmigrantes ha perdido el sentido de la responsabilidad hacia nuestros hermanos y hermanas...y la cultura de la comodidad que nos hace pensar únicamente en nosotros mismos, nos hace insensibles a los llantos de otras personas que viven en una burbuja de jabón, indiferente a los demás.

Lo mejor de la visita del papa a Lampedusa fue una misa celebrada en el estadio de deportes de la isla, que sirvió como un centro de acogida para los miles de refugiados de África. Saludó a la multitud afirmando que «la Iglesia está cerca de ustedes en la búsqueda de una vida más digna para ustedes mismos y sus familias».

El cardenal O'Malley celebró la misa a pocos metros de la valla que separa a los Estados Unidos de México, un área conocida de la frontera que es un punto de cruce popular para muchos cerca del cruel terreno desértico. El cardenal mencionó cómo cada año 400 cuerpos son encontrados aquí en la frontera, cuerpos de hombres, mujeres y niños buscando entrar en Estados Unidos.

Usando la historia del buen samaritano, el cardenal O'Malley explicó el modelo de Cristo para el tratamiento adecuado de un vecino y destacó el principio moral de la parábola. «Venimos aquí hoy para ser un vecino y para encontrar a un vecino», dijo el cardenal.

El obispo Eusebio Elizondo, obispo auxiliar de Seattle, reiteró que cómo una «cuestión moral, nuestra nación no puede más usar un sistema de inmigración que divida a las familias y niegue el proceso de protección básica debido a nuestros prójimos». Los miembros de esta delegación religiosa han instado al Congreso a moverse rápidamente para arreglar este sistema roto y para aprobar una reforma migratoria integral.

Además, los obispos pidieron también a la administración de Obama detener las deportaciones de inmigrantes que no son una amenaza para la nación y tienen familias viviendo en Estados Unidos.

Hay aproximadamente 11 millones de personas indocumentadas viviendo en los Estados Unidos. Desde el 2008, casi ocho millones de personas han sido deportadas, y más de medio millón están en los centros de detención de inmigrantes.

El arzobispo José Gómez, de los Ángeles, explicó cómo «estos no son sólo números, son personas reales. Una de cada cuatro personas que ha sido arrestada o deportada ha sido sacada con violencia de su casa —despojándola de sus hijos, sus esposas y esposos. Tenemos que seguir recordándole a nuestros líderes, a nuestros vecinos, sobre estos actos humanos».

La mayoría de los 11 millones de inmigrantes ha estado viviendo en los Estados Unidos durante más de cinco años. Dos terceras partes han estado aquí por al menos una década. La gran mayoría no es un peligro para la comunidad, pero si va a la Iglesia y trabaja junto a nosotros, paga impuestos y hace más fuerte a Estados Unidos. El cardenal O'Malley comentó que «nuestra población inmigrante contribuye poderosamente a la economía y el bienestar de Estados Unidos».

Quizás el problema más urgente que los obispos están intentando resolver es la situación de los «*Dreamers*». El año pasado unos 25.000 niños cruzaron la frontera sin la compañía de adultos. Debido a la actual política de inmigración miles de familias están separadas. Más inmigrantes indocumentados que viven en Estados Unidos son explotados y carecen de acceso a los servicios humanos básicos. Ellos viven en las sombras. Es cruel negar a estos niños cualquier estatus jurídico.

Han estado aquí durante casi toda su vida. Son esencialmente americanos en todos los sentidos. Tenemos que darles la bienvenida como ciudadanos y darles las oportunidades para tener éxito en este país. Una sociedad justa y compasiva no puede castigar a niños inocentes.

Varios centenares de personas asistieron a la misa en la frontera concelebrada por una delegación de obispos del comité de inmigración de la Conferencia de Obispos Católicos de Estados Unidos y hasta los obispos de México. Durante la liturgia se asomaban algunas decenas de migrantes a través de la valla fronteriza de México para participar en la misa.

El cardenal O'Malley y el obispo Kicanas de Tucson ofrecieron la sagrada comunión a través de agujeros en la valla a los de México, que rompían en llanto. Con esta misa en la frontera los obispos han demostrado un esfuerzo dramático para llamar la atención a la dignidad y las necesidades de los más pobres entre nosotros y se nos hizo el llamado para abogar por una reforma migratoria.

En la isla de Lampedusa el papa Francisco pidió la gracia y el perdón de Dios por la «indiferencia hacia tantos hermanos y hermanas..., pero especialmente por aquellos que con sus decisiones han creado situaciones que llevan a estas tragedias. ¡Perdónanos, Señor!»

Este problema no es sólo un derecho humano, sino un deber moral y un verdadero acto cristiano de amor a Dios y al prójimo. Entonces, pedimos a La Virgen de Guadalupe para que nos lleve a todos a Jesús, su Hijo, con el fin de aprender más a amar a Dios y al prójimo y a no ser indiferente a las necesidades de nuestros hermanos y hermanas.

Visit <a href="http://catholicphilly.com/2014/04/think-tank/commentaries/care-for-the-immigrant-fix-the-broken-system/">http://catholicphilly.com/2014/04/think-tank/commentaries/care-for-the-immigrant-fix-the-broken-system/</a> to read the article in English

# Encuentro Mundial de las Familias Filadelfia 2015



Para mantenerse informado, visitar: http://www.worldmeeting2015.org/

After serving the community of South Philadelphia for more than 3 years, parishioners and friends said «Good Bye» with sadness to Fr. Orlando Cardona last February. As many know, Fr. Cardona was called by his superiors to begin a new pastoral Ministry of the Congregation, here in Philadelphia.

Let's recall part of the message by Fr. Orlando that was included in February Newsletter.

"This message is directed to every Christian, who faithful to the following of Our Lord, knows when to be on his way, when to deny himself in order to be at the disposal of others precisely where he is most needed.

This message applies to my life in a particular way, the life of Fr. Orlando Cardona..."

On behalf of the Office for Hispanic Catholics, we want to express our immense gratitude to Fr. Orlando for all he has done for the Hispanic community, and for his willingness to continue serving, whenever his extremely tight schedule allows him, to this community that loves him a lot.

We said to him "GOOD BYE" in February, but his spiritual and generous presence will ALWAYS be among us.

Después de haber servido a la comunidad del sur de Filadelfia por más de tres años, los feligreses y amigos le dijeron «adiós» con tristeza al P. Orlando Cardona el pasado mes de febrero. Como muchos saben, el P. Cardona fue llamado por sus superiores para servir en un nuevo ministerio pastoral de su congregación, aquí en Filadelfia.

Recordemos parte del mensaje por el P. Orlando incluido en el boletín de febrero, «Este mensaje está dirigido a todo cristiano, que fiel al seguimiento del Señor, sabe ponerse en camino, salir de sí mismo, disponiéndose al servicio de los demás, precisamente allí donde más lo necesiten. Este llamado se aplica de manera particular a mi vida, la vida del P. Orlando Cardona...».

En nombre de la Oficina para Católicos Hispanos queremos expresar nuestra inmensa gratitud al P. Orlando por todo lo que ha hecho por la comunidad hispana, y por su deseo de seguir sirviendo, cada vez que su calendario muy apretado se lo permite, a esta comunidad que tanto lo quiere.

Le dijimos «ADIÓS» en febrero, pero su presencia espiritual y generosa estará SIEMPRE entre nosotros.



LOS SIERVOS DE CRISTO EN SAN VICENTE DE PAUL EVANGELIZATION RETREAT FOR MEN

MAY 2, 3 & 4, 2014

- Do you wish to have a personal encounter with Christ?
- HAVE YOU HAD ONE BUT YOU STOPPED LIVING YOUR CHRISTIAN FAITH?

JOIN US FOR A PROFOUND EXPERIENCE WITH GOD!

Where: St. Vincent de Paul Center, 49 W. Logan St., Philadelphia, PA 19144 (BETWEEN GERMANTOWN AVE. & GREEN St.)

FOR FURTHER INFORMATION: MR. ANDRES CARRILLO (215) 744-9245

COST \$80.00 (\$40.00 WITH APPLICATION AND \$40.00 ON RETREAT DAY) IF A LETTER FOR YOUR JOB IS REQUIRED, FOR FRIDAY, PLEASE LET US KNOW LOS SIERVOS DE CRISTO EN SAN VICENTE DE PAUL RETIRO DE EVANGELIZACIÓN PARA HOMBRES MAYO 2, 3 & 4 DEL 2014

- ¿QUIERES TENER UN ENCUENTRO PERSONAL CON CRISTO?
- ¿HAS TENIDO UN ENCUENTRO CON DIOS, PERO HAS DEJADO DE VIVIR TU FE CRISTIANA?

¡ACOMPÁÑANOS A TENER UNA EXPERIENCIA PROFUNDA CON DIOS!

DÓNDE: CENTRO SAN VICENTE DE PAUL, 49 W. LOGAN ST., FILADELFIA, PA 19144 (ENTRE GERMANTOWN AVE. & GREEN ST.)

Para más información: Sr. Andrés Carrillo (215) 744-9245

Cost \$80.00 (\$40.00 con la aplicación y \$40.00 el día del retiro) Si una carta para su trabajo es necesario para el viernes, FAVOR DE AVISAR

### Cursillo de Damas

For over 50 years the Cursillo de Cristiandad has served to the Catholic community of Philadelphia. We invite you, lady, to have a personal meeting with yourself, your sisters, and more important, with CHRIST.

May 22 - 25, 2014

•Must be over 18 years old •Single or married in the Catholic Church



Por más de 50 años el Cursillo de Cristiandad ha servido a la comunidad católica de Filadelfia. La invitamos a tener un encuentro «personal» con usted misma, con sus hermanas, y más importante, con CRISTO.

Mayo 22 - 25, 2014

•Debe tener 18 años •Soltera o casada por la Iglesia católica

For additional information / Para información adicional llamar a Joaquín Herrera 215-512-5858

¡DE COLORES!

The Hispanic community of St. Francis de Sales invites you to an ARCHDIOCESAN RETREAT

May 16, 17 & 18, 2014 St. Irenaeus Church, 2728 S. 73rd St., Philadelphia, PA 19142

Speakers: Neil Velez & Misioneros de Jesus



La comunidad hispana en San Francis de Sales lo invita a un RETIRO ARQUIDIOCESANO Mayo 16, 17, & 18 del 2014
Iglesia San Irenaeus, 2728 S. 73rd St., Filadelfia, PA 19142

Predicadores: Neil Vélez y los Misioneros de Jesús

For more information / Para más información: Cecilia Moya 215-370-9634 Ocecy@aol.com

#### FROM ST. ROCCO PARISH

St. Rocco invites you to the Solemn Vigil of Inauguration of the Nocturnal Adoration Society

Saturday, May 3, 2014 - 3PM-7:30PM

Exposition of the Blessed Sacrament and Solemn Vigil - 4:30 p.m. Holy Mass - 6:30 p.m.

For the entire Solemn Vigil schedule, please contact the Parish.

#### DESDE PARROQUIA SAN ROQUE

La parroquia San Roque lo invita a la vigilia solemne de la inauguración de la **Sociedad de la Adoración Nocturna** 

Sábado 3 de mayo del 2014 - 3PM-7:30PM

Exposición del Santísimo Sacramento y comienzo de la vigilia - 4:30 p.m. Santa misa - 6:30 p.m. Para ver el programa completo de la vigilia solemne, favor contactar la parroquia.



313 Sunny Dell Road Avondale, PA 19311 (610) 268-3365

#### FROM ST. WILLIAM

Renovación Carismática Católica - Prayer Group

First Healing Mass "He heals the brokenhearted and binds up their wounds" -Psalm 147:3

Friday, May 16, 2014 - 7:00PM

Celebrant: Rev. Bruce Lewandowski, Vicar for Cultural Ministries

6200 Rising Sun Ave. Philadelphia, PA 19111 215-745-1389

#### **DESDE SAN WILLIAM**

Renovación Carismática Católica - Grupo de oración

Primera Misa de Sanación «Sana los corazones destrozados y venda sus heridas» -Salmo 147:3

Vienes 16 de mayo del 2014 - 7:00PM

Celebrante: Rev. Bruce Lewandowski, Vicario para Ministerios Culturales

### FROM ST. STANISLAUS

RETREAT for married couples or couples who are not married in the Church





### DESDE SAN ESTANISLAO

RETIRO para parejas casadas o parejas en unión libre

"Healing the Family's heart with God's love"

Saturday, June 7, 2014, 9AM-4:30PM 51 Lansdale Ave., Lansdale, PA 19446

Presenter: Rev. Rafael Vargas

Cost: \$15.00 (Breakfast and Lunch are included)
Childcare will be provided.

«Sanando el corazón de la familia con el amor de Dios»

Sábado 7 de junio del 2014, 9AM - 4:30PM 51 Lansdale Ave., Lansdale, PA 19446

Predicador: Rev. Rafael Vargas

Costo: \$15.00 (Desayuno y almuerzo están incluidos). Se proveerá cuidado de niños.

For more information / Para más información Carlos Zuluaga (954) 309-1771

#### **RETREATS AND EVENTS / RETIROS Y EVENTOS**



FROM JUAN XXIII MOVEMENT- Would you like to have a personal meeting with Jesus? Are you going through personal problems?

If you answer YES to any of these questions...you are invited to join our Retreat #7 for Men

When: May 16-18, 2014

Where: St. Hugh Parish, 145 W. Tioga St., Philadelphia, PA 19140

**Donation:** \$60.00 (Food and accommodation included)

Contacts: Kelvin Francisco 267-979-4036 & Norma Guzman 215-873-7859

Registrations should be completed no later than May 3, 2014
Registraciones deben ser recibidas antes del 3 de mayo del 2014

MOVIMIENTO JUAN XXIII- ¿Te gustaría tener un encuentro personal con Jesús? ¿Está atravesando por problemas personales?

Si tu respuesta es SÍ a alguna de estas preguntas...está invitado al Retiro #7para Caballeros

**Cuándo:** Mayo 16-18 del 2014

Dónde: Parroquia San Hugo, 145 W. Tioga St., Filadelfia, PA 19140

Donación: \$60.00 (Comida y hospedaje incluído)

Contactos: Kelvin Francisco 267-979-4036 & Norma Guzmán 215-873-7859

#### FROM MOTHER BONIFACE SPIRITUALITY CENTER

#### **EVANGELIZATION RETREAT FOR WOMEN**

Friday, July 4 (7PM) to Sunday, July 6 (5PM), 2014 3501 Solly Avenue, Philadelphia, PA 19136 COST: \$100.00

#### DESDE CENTRO DE ESPIRITUALIDAD MOTHER BONIFACE

#### RETIRO DE EVANGELIZACIÓN PARA MUJERES

Viernes 4 de julio (7PM) a domingo 6 de julio (5PM), 2014 3501 Solly Avenue, Philadelphia, PA 19136 COSTO: \$100.00

For information call / Para información llamar a María •215-303-0133







2601 Potter Street Philadelphia, PA 19125 El Nuevo Movimiento Santuario en colaboración con *PhillyCAM* y *AFRICOM* lo invita a ver una película especial,

### "Kids United Against Deportation"

Habrá también grupos de debate y exposición de arte.

May 10, 2014 - 4 to 6PM PhillyCAM Studios, 699 Ranstead St. Philadelphia

Reserve su entrada gratis llamando al 215-279-7060 o nsmintern@gmail.com

Se sugiere una donación. Nadie será rechazado

### Spring Fling & Crawfish Festival

Games, Contests, Prizes, Food, Music, Balloon Artist, Face Painting, Raffles, and of course, CRAWFISH!

SUNDAY, MAY 4TH Community Center at Visitation 2646 Kensignton Ave., Philadelphia

ALL ARE WELCOME

### Celebración de Primavera y Festival de Langostinos

Juegos, concursos, premios, música, globos, pintura para cara, rifas, y por supuesto, LANGOSTINOS.

DOMINGO 4 DE MAYO Centro Comunitario en Visitación 2646 Kensignton Ave., Philadelphia

TODOS SON BIENVENIDOS

## **Tribute to Mary, woman full of grace!**

# GRAN CONCIERTO DE ALABANZA **CELEBRATING MOTHER'S DAY**

Presented by Sister Glenda

Sunday, May 11, 2014 5:00 p.m. a 8:30 p.m. Cathedral of St. Mary of the Assumption 151 North Warren St., Trenton, NJ

To buy tickets (\$15 per ticket) call Milady González at 609–433-6070 o milady1047@comcast.net

There will NO be sale of tickets at the door.



# Homenaje a María, ¡mujer llena de gracia!

GRAN CONCIERTO DE ALABANZA CELEBRANDO EL DÍA DE LAS MADRES

> Dirigido por la cantautora Hermana Glenda

Domingo 11 de mayo del 2014 5:00 p.m. a 8:30 p.m. Catedral Santa María de la Asunción 151 North Warren St., Trenton, NJ

Para compra de boletos (\$15 cada ticket) llamar a Milady González al 609–433-6070 o milady1047@comcast.net

NO habrá venta de boletos en la puerta.

# Multicultural Family Resource Day

UnitedHealthcare Community Center, 1900 S. Broad Street, Philadelphia, PA 19145, invites families for a day that will offer health screenings and family resources.

SATURDAY, MAY 3rd - 11:00 a.m. to 3:00 p.m.

There will be arts & crafts, refreshments, music & more.

For information Leap Thach 215-789-3039 215-360-9841

### DÍA MULTICULTURAL DE RECURSOS PARA LA FAMILIA

UnitedHealthcare Community Center, 1900 S. Broad Street, Philadelphia, PA 19145, invita a las familias a un día que ofrecerá examenes de la salud y recursos para las familias.

SÁBADO 3 DE MAYO - 11:00 a.m. a 3:00 p.m.

Habrá arte y manualidades, refrigerios, musica y más.

Para información Leap Thach 215-789-3039 215-360-9841

### CASA DEL CARMEN

4400 N. Reese St. Philadelphia, PA 19140 **267-331-2500** 



FREE JOB FAIR - June 6, 2014, 10AM—2PM Bring your Resume/Curriculum vitae

Link for the Philadelphia Eagles/ACME/Coalition Against Hunger Event that began 4/11/14.

FERIA DE EMPLEO GRATIS - 6 de junio del 2014 10AM-2PM Favor traer su Resume/Curriculum vitae

Enlace para el evento *Philadelphia Eagles/ACME/Coalition Against Hunger* que empezó el 11 de abril del 2014.

http://www.philadelphiaeagles.com/photos/photo-gallery/Eagles-Help-Launch-Kick-Hunger-Campaign/cf45378c-fa80-4f3b-b021-0f8bc0297a81



Team CASA was at the Walk + Run Against Hunge.

@ The Philadelphia Art Museum on Saturday.

Equipo de Casa del Carmen que participó en la caminata y carrera en contra del hambre, en el Museo de Arte de Filadelfia.



Adult Education Youth Empowerment Community Building

#### **SUMMER ENGLISH CLASSES**

Classes are held twice a week in the morning and evening.

Dates for registrations:

May 6, 8, 13, & 15 - 10:30AM to 12 Noon 2635 N. 4th Street, Philadelphia, PA 19133

For more information call 215-739-7465

### **CLASES DE INGLÉS EN VERANO**

Las clases se imparten dos veces por semana, en la mañana y en la tarde.

Fechas para registración:

Mayo 6, 8, 13, & 15 - 10:30AM a 12 del mediodía 2635 N. 4th Street, Philadelphia, PA 19133

Para más información, llamar al 215-739-7465

#### IMMERSION IN SPANISH LANGUAGE AND CULTURE

The course begins June 15, 2014 and ends July 3, 2014.

Southeast Pastoral Institute (SEPI) 7700 SW 56 St. Miami. FL 33155

Registration deadline: June 2, 2014

For more information

Juan Jose Rodriguez

Para más información

305-279-2333

### INMERSIÓN EN LA LENGUA ESPAÑOLA Y SU CULTURA

El curso empieza el 15 de junio del 2014 y finaliza el 3 de julio del 2014.

Southeast Pastoral Institute (SEPI) 7700 SW 56 St. Miami, FL 33155

Plazo de registración: 2 de junio del 2014

# COMMUNITY HEALTHCARE INTERPRETER TRAINING

5 -day training (Limited to 15 people)

June 12, 13, 14, 19 & 20, 2014

LOCATION: Center City, 260 S. Broad Street

18th Floor

Total Fee: \$450.00

For more information / Para más información 215-731-2418 email: marlav@phmc.org

# ENTRENAMIENTO PARA TRADUCTORES DEL CUIDADO DE LA SALUD

Entrenamiento de 5 días (Cupo limitado de 15 personas)

Junio 12, 13, 14, 19 & 20 del 2014

LUGAR: Center City, 260 S. Broad Street

18th Floor

COSTO TOTAL: \$450.00



### Workshop Preparing for the Celebration of my 15th Birthday

Saturday, May 3, 2014

St. Stanislaus Church (Parish Center), 51 Lansdale Ave., Lansdale, PA 19446 10:00 a.m. to 2:00 p.m.

Taller de preparación para la celebración de mis 15 Años

Sábado 3 de mayo del 2014

Iglesia San Estanislao (Centro parroquial), 51 Lansdale Ave., Lansdale, PA 19446 10:00 a.m. a 2:00 p.m.

For information / Para información: • Diana Zuluaga (954) 296-1420 • carlosdiana5555@yahoo.com

### FROM THE MOBILE CATHOLIC INSTITUTE

PRE-CANA Workshop for couples that are getting married

Sunday, June 22, 2014—8:30AM to 3:00PM

**QUINCEAÑERA** Workshop

Saturday, June 7, 2014, 10AM to 2PM

WHERE: St. Martin of Tours, Roosevelt Blvd. and Cheltenham Ave., Philadelphia

### DESDE EL INSTITUTO CATÓLICO MÓVIL

Taller PRE-CANÁ para parejas que se van a casar Domingo 22 de junio del 2014, 8:30AM a 3:00PM

Taller para QUINCEAÑERAS Sábado 7 de junio del 2014, 10AM a 2PM

DÓNDE: San Martin de Tours, Roosevelt Blvd. & Cheltenham Ave., Philadelphia

For registration and/or information / Para inscribirse o informarse (215) 667-2820/2824 or bherrera@archphila.org



**"En Familia"** invites you to attend our "grand opening"

Saturday, May 3, 2014 - 10:00 am-12 Noon

There will be health services, traditional dancing, kids activities, refreshments, karate, and more.

Saturday, May 17, 2014 - 10:00 am-12 Noon

There will be health services, conversational English, kids activities, cooking class, information, and multiple resources, etc.

«En Familia» will be open to serve you the first and third Saturday of each month from 10:00 a.m. to 12 Noon.

Sacred Heart Church (Hall)

For more information / Para más información Sr. Rose Marie Martell, MSBT 215-866-6516

148 Church Street, Phoenixville,

«En Familia» le invita a nuestra «gran inauguración»

Sábado 3 de mayo del 2014 - 10:00 am-12 mediodía

Habrá servicios de salud, danza folclórica, actividades para niños, refrigerios, demostración de karate y mucho más.

Sábado 17 de mayo del 2014 - 10:00 am-12 mediodía

Habrá servicios de salud, inglés conversacional, actividades para niños, clase de cocina, información y recursos variados, etc.

«En Familia» estará abierto para servirles el primer y tercer sábado de cada mes de 10:00 a.m. a 12 del mediodía.

CAMP OVERBROOK: IN SIGN 2014 Summer Camp for Deaf Children

June 23-July 3, 2014 St. Charles Seminary, Overbrook, Wynnewood, PA



CAMPAMENTO OVER-BROOK: IN SIGN 2014 Campamento de verano para niños sordos

Junio 23-Julio 3, 2014 St. Charles Seminary, Overbrook, Wynnewood, PA

For information and registration / Para información y registración
•215-587-3913 •267-507-1215(video phone/videófono) •sr.kschipani@archphila.org
Assistance in Spanish call / Ayuda en español llamar a •Raquel 215-667-2820

THE **OFFICE OF HISPANIC MINISTRY / DIOCESE OF CAMDEN** INVITES YOU TO THE
PRESENTATION:

## HISPANIC COMMUNITY IN CATHOLIC PARISHES

PRESENTER: DR. HOSFFMAN OSPINO

FRIDAY, MAY 9, 2014 - 10AM-2:30PM (ENGLISH)
ST. CHARLES BORROMEO PARISH, 176 STAGECOACH RD.
SICKLERVILLE, NJ 08081

SATURDAY, MAY 10, 2014 - 10AM-2:30PM (SPANISH)
JOHN PAUL II RETREAT HOUSE IN VINELAND, NJ

Free Admission

LA OFICINA DEL MINISTERIO HISPANO / DIÓCESIS DE CAMDEN LO INVITA A UNA PRESENTACIÓN:

### COMUNIDAD HISPANA EN LAS PARROQUIAS CATÓLICAS

PRESENTADOR: DR. HOSFFMAN OSPINO

VIERNES 9 DE MAYO, 2014 - 10AM-2:30PM (INGLÉS)
PARROQUIA ST. CHARLES BORROMEO , 176 STAGECOACH RD.
SICKLERVILLE, NJ 08081

SÁTURDAY 10 DE MAYO, 2014 - 10AM-2:30PM (ESPAÑOL) CASA DE RETIRO JOHN PAUL II, 414 S. 8TH ST., VINELAND, NJ

Entrada gratuita

FOR MORE INFORMATION / PARA MÁS INFORMACIÓN 856-583-6170 norma.guzman@camdendiocese.org

### FROM CHAPEL IN THE CATHEDRAL

### DESDE LA CAPILLA EN LA CATEDRAL



Knitting Classes for Mothers

Clases de tejido para las madres





Coloring time, parents with their children
Tiempo para colorear, padres de familia con



Sr. Silvia Robalino, the Catechists, and Parents with their children who gather every Sunday at the Immaculate Conception Chapel, in the Cathedral. Before Mass, the Parents and the children have moments of sharing, serving, and learning.



Hna. Silvia Robalino, los catequistas y los padres de familia con sus niños, quienes se reúnen todos los domingos en la Capilla Inmaculada Concepción, en la catedral. Antes de la misa, los padres y los niños tienen momentos para compartir, para servir y para aprender.





2014 March for Marriage Every Child deserves a Mom & Dad!

Thursday, June 19 Washington, DC

Marcha por el Matrimonio ¡Cada niño merece un papá y una mamá!

Jueves 19 de junio Washington, DC

For information about area buses or more details visit |

Para información sobre áreas de los buses o más detalles visitar

www.phillycatholiclife.org/marchformarriage

www.marriagemarch.org

For information on Lobby Day, please contact / Para información sobre Lobby Day, favor contactar lobbyday@nationformarriage.org

A New Pentecost for a New Evangelization



**SATURDAY, NOVEMBER 1, 2014** 9:00AM to 4:00PM

For more information / Para más información www.phillycongress.org

Un nuevo Pentecostés para una nueva Evangelización

Arquidiócesis de Filadelfia
CONGRESO DE VIDA CATÓLICA

SÁBADO NOVIEMBRE 1 DEL 2014 9:00AM a 4:00PM